

No. 54034*

**Republic of Korea
and
Ukraine**

Agreement on cultural cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine. Seoul, 7 June 2004

Entry into force: *3 August 2009 by notification, in accordance with article 10*

Authentic texts: *English, Korean and Ukrainian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 10 November 2016*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**République de Corée
et
Ukraine**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Séoul, 7 juin 2004

Entrée en vigueur : *3 août 2009 par notification, conformément à l'article 10*

Textes authentiques : *anglais, coréen et ukrainien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 10 novembre 2016*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT ON CULTURAL COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND
THE CABINET OF MINISTERS OF UKRAINE**

The Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine (hereinafter referred to as "the Parties"),

Desiring to strengthen the friendly relations existing between the two countries,

Convinced that bilateral cooperation in the fields of culture, art, education, mass media, youth and sports will contribute to deepening relations between the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall promote and encourage the development of cultural cooperation on the basis of equality and mutual benefit in conformity with the laws and regulations currently in force in their countries.

Article 2

The Parties shall encourage cooperation between the two countries in the fields of culture, art, education, mass media, youth and sports by:

- (a) establishing direct relations between academies, research institutes and universities;
- (b) exchanging scholars, teachers and students;
- (c) exchanging visits of writers, painters and other artists;
- (d) exchanging art exhibitions, folklore performances and festivals;
- (e) conducting seminars, festivals, exhibitions, competitions, conferences and symposia;
- (f) establishing direct relations between television and radio companies of the two countries through exchanges of journalists and other specialists, and exchanges of radio and television programs

Article 3

Each Party shall encourage the translation and publication of outstanding works of literature and art of the other country.

Article 4

The Parties shall have due regard for the historical, cultural and geographical facts of the other country in all their official publications imparting information concerning the other country, including school textbooks, encyclopedias, documents and other materials, so that its people may form a correct and reliable perception of the other country.

Article 5

Each Party shall encourage the establishment and operation of cultural centers of the other country in its territory in accordance with its existing laws and regulations under the terms agreed upon by the Parties.

Article 6

Each Party shall, within its territory, in accordance with its domestic legislation and international treaties to which it is a party, or may, in the future, become a party, protect the intellectual property rights of the original works of the other country.

Article 7

The Parties shall encourage the exchange and cooperation of youths and youth organizations of the two countries.

Article 8

The Parties shall encourage cooperation in the field of sports through the exchange of visits between sports agencies and organizations, and through participation in various types of sports events to be held in the other country.

Article 9

The Parties shall consult each other, when necessary, with a view to providing more detailed information or preparing concrete programs or arrangements for cultural cooperation to implement the relevant provisions of this Agreement.

Article 10

1. The Parties shall notify each other in writing of the completion of their respective requirements for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of last notification.
2. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years and shall be automatically renewed for the successive periods of five (5) years, unless either Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate the Agreement at least six (6) months prior to its expiry.
3. Termination of this Agreement in accordance with paragraph 2 of this Article shall be without prejudice to exchange programs or projects which have been undertaken under this Agreement and are not fully completed by the date of its termination.

Article 11

Any dispute arising out of interpretation or implementation of the Agreement shall be settled by the Parties through consultations and negotiations.